

**Hindi transcript:**

तो अब मैं पराठे बनाने जा रही हूँ। लेकिन पराठे बनाने से पहले मैं दो-तीन रोटियाँ बनाऊँगी। तो उसके लिए मैंने एक लोई बनाई है। ठीक है थोड़ा सा बड़ी... एक golf ball से थोड़ा सा बड़ी, और इसको हाथ में ऐसे-ऐसे करके राउन्ड बना देंगे – जिससे की रोटि राउन्ड बने, break न हो margins में। तो एक मैंने already बना दी है और यह मेरा तवा गरम है इसको मैं ढाल देती हूँ इसमें। (तवे पर रोटि ढालती हैं।) और जिससे की easily roll होए इसके लिये इसमें मैं... थोड़ा सा ड्राई आटा लगाना पड़ेगा। अब मैं इसको roll करने जा रही हूँ। (रोटि बेलती हैं।) इसे बहुत मोटा भी नहीं होना चाहिए और बहुत पतला भी नहीं होना चाहिए। और यह ready है यहाँ पे (तवे पर रोटि पलटती हैं), इसको मैंने पलट दिया है अब इसको निकाल के इसको ढाल देते हैं। (तवे पर दूसरी रोटि ढालती हैं।) और थोड़ा सा हीट को बढ़ा के... I'll get my चिमटा for this। (तवे को चूल्हे से हटाती हैं। पहली रोटि सेंकती हैं, ढब्बे में ढालती हैं।) (अस्पष्ट ध्वनि) ऐसे, same way, यह वाली भी बन रही है। (ध्वनि खराब है।)

**English translation:**

(Note: The audio in this piece becomes quite bad midway; hence some sentences toward the end are difficult to understand. However, what the speaker does next has been described below.)

So, now I am going to make *parathas*. But before I make *parathas*, I shall make two or three *rotis* (chapatti). So, in order to do that I have made a patty ... Okay? Slightly large ... slightly larger than a golf ball\*, and in this way we make it [spherical] – so that the *roti* is round, and [smooth and] does not break along the margins. So I have already made one [*roti*] and my *tava* (a kind of griddle) here is hot. Now I shall place [the rolled out *roti*] on it. (Places *roti* on *tava*.) And so that the *roti* rolls out easily, one has to coat it with a bit of flour\*\*. Now I am going to roll this out. (Rolls out *roti*.) This shouldn't be too thick or too thin. And this is now ready (flips *roti* on *tava*), I have flipped it over. Now I take this one out, and put this one in. (Places a second *roti* on the *tava*.) Increase the heat a bit ... I'll get my tongs [out] for this. (Takes *tava* off the burner. Places prepared *roti* directly on the flame, flips it with tongs, and puts the cooked bread in a box.) (Unclear sound) We make this one in the same way.

(Bad audio. The speaker cooks the second *roti* on the *tava*, flips it, and cooks it over the flame, while rolling out the next one. Next, she puts the cooked bread in the box, and makes the next one in the same way.)

(\*थोड़ी सी बड़ी is better. \*\* roll होए is colloquial for roll हो.)

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated